

ቅጥጥር

TraCES en

q^wərṣatā subst. ‘conception by the Virgin Mary’ Leslau 1987, 451a ወጸንዘ፡ ቀዲሙ፡ ኢይትከበር፡ በዓላቲሃ፡ ዘእንበለ፡ ፬[፡] ዕለት፡ ለለ፡ ዓመት፡ ወ[eraso]እ[sic]ቡ[sopra ነ]ሰ፡ አዘዘነ፡ ከመ፡ ናክብር፡ ለለ፡ ወርኑ፡ ኩሎ፡ በዓላቲሃ፡ ወዓዲ፡ ወሰከ፡ ዲቤሆን፡ ፬[፡] ዕለታት፡ ክቡራን፡ በዓላቲሃ፡ ዘውእቶን፡ ቅጥጥር፡ ወደብረ፡ ቅስቋም፡ በአታ፡ ። ‘ *E mentre prima non si onoravano sue festività se non 4 giorni all’anno, nostro padre ci ordinò che onorassimo ogni mese tutte le sue festività, e inoltre aggiunse a esse 4 giorni onorati, che sono la Concezione, l’Ingresso a Dabra Q^{wesq}wām,* ’ Bausi 1994, 64 L. 29–32 (ed.), 54 l. 15–18 (tr.)

Leslau

ቅጥጥር *q^wərṣatā* Grébaut 1952, 455 *conception by the Virgin Mary* lit. ‘her conception’, (originally, ‘her holding the fruit as a knot in her womb’) Leslau 1987, 451a

Bibliography

Revisions

- Magdalena Krzyżanowska *correction* on 8.8.2022
- Magdalena Krzyżanowska *added entry* on 29.7.2022